**HITZARMENA, JUSTIZIA ETA HERRI ADMINISTRAZIO SAILAk ETA *EUSKADIKO ORKESTRA SINFONIKOA / ORQUESTA SINFONICA DE EUSKADI SA* ELKARREKIN SINATUTAKOA, 2011-2012 URTEETARAKO EUSKO JAURLARITZAKO JUSTIZIA ETA HERRI ADMINISTRAZIO SAILAK SINATUTA DUEN ENERGIA ELEKTRIKOAREN HORNIDURARAKO KONTRATUARI ATXIKITZEARI BURUZKOA.**

**CONVENIO SUSCRITO ENTRE EL DEPARTAMENTO DE JUSTICIA Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y EUSKADIKO ORKESTRA SINFONIKOA / ORQUESTA SINFONICA DE EUSKADI SA, RELATIVO A LA ADHESIÓN AL CONTRATO DE SUMINISTRO DE ENERGÍA ELÉCTRICA PARA LOS AÑOS 2011-2012.**

## BATZARTU DIRA

Alde batetik, Iñigo ALBERDI AMASORRAIN jauna, Euskadiko Orkestra Sinfonikoa / Orquesta Sinfonica de Euskadi SA-ko, (aurrerantzean Euskadiko Orkestra SA) Zuzendari Orokor gisa eta horren izenean.

Eta bestetik, Idoia MENDIA CUEVA andrea, Justizia eta Herri Administrazioko sailburu gisa eta Eusko Jaurlaritzaren izenean,

## ADIERAZI DUTE

Energia elektrikoaren horniduraren kudeaketaren garapenak eta konplexutasunak komenigarri bihurtzen dute hainbat administraziorentzat interesetan bat egitea, hau da ekonomia alorreko interesetan nahiz hasi litzaketen kontratazio-espedienteen kudeaketakoetan, betiere administrazio horiek elkarrekiko sinergiak lor ditzaten.

Horregatik, eta Hitzarmen hau sinatzen dutenek interesetan bat egite horren onura jaso ahal dezaten, bi alderdiek ontzat eman dute hitzarmen bat sinatzea Euskadiko Orkestra SA Eusko Jaurlaritzako Justizia eta Herri Administrazio Sailak sinatuta duen energia elektrikoaren hornidurarako kontratazio-espedienteari atxikitzeko

## REUNIDOS

De una parte, D. Iñigo ALBERDI AMASORRAIN, en su calidad de Director General de Euskadiko Orkestra Sinfonikoa / Orquesta Sinfónica de Euskadi SA, (En adelante Euskadiko Orkestra SA) en representación del mismo.

De otra parte, Dª. Idoia MENDIA CUEVA, en su calidad de Consejera de Justicia y Administración Pública, en representación del Gobierno Vasco,

## EXPONEN

La complejidad y desarrollo en la gestión del suministro de energía eléctrica aconseja a las distintas Administraciones la agrupación de intereses tanto económicos como de gestión de aquellos expedientes de contratación que pudieran iniciar, posibilitando de esta manera la obtención de importantes sinergias.

Por ello, a fin de que las partes firmantes del presente convenio puedan beneficiarse de esa agrupación de intereses, estas han estimado la conveniencia de suscribir un convenio cuyo objeto sea la adhesión por parte de Euskadiko Orkestra SA al expediente de contratación del suministro de energía eléctrica suscrito por el



ORQUESTA DE EUSKADI, S.A. DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

helburuz. Hitzarmen honen arabera baimena ematen zaio aipaturiko Sailari administrazio-kontratazioak berezko dituen izapide guztiak egin ditzan eta, halaber, haren arabera, Sailak atxikimendua onartzen du.

Departamento de Justicia y Administración Pública del Gobierno Vasco, autorizando que todos los trámites propios de la contratación administrativa sean efectuados por dicho Departamento, aceptándose la adhesión por este a través del presente convenio.

Justizia eta Herri Administrazio Sailak eta Euskadiko Orkestra SA-k elkarrekin sinatutako Hitzarmen hau, 2011-2012 urteetarako Justizia eta Herri Administrazio Sailak, Naturgas Energia Comercializadora SAU-rekin, energia elektrikoaren hornidurarako sinatuta duen kontratuari atxikitzea xede duena, alegia, izenpetu da Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen 189. artikuluari jarraituz.

El presente convenio suscrito entre el Departamento de Justicia y Administración Pública y Euskadiko Orkestra SA, relativo a la adhesión de este último al contrato de suministro de energía eléctrica suscrito por el Departamento de Justicia y Administración Pública con la adjudicataria Naturgas Energia Comercializadora SAU, se formaliza al amparo de lo dispuesto en el articulo 189 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

Horregatik guztiagatik, bi alderdiek adierazitako guztiarekin bat datozela,

Por todo ello, ambas partes de conformidad con todo lo señalado,

**ADOSTU DUTE**

**ACUERDAN**

1.- Euskadiko Orkestra SA atxikitzen zaio Justizia eta Herri Administrazio Sailak, KM/2011/005 kontratazio-espedienteari jarraituz, 2011-2012 urteetarako energia elektrikoaren hornidurarako sinatuta duen kontratuari.

1.- Euskadiko Orkestra SA se adhiere al contrato de suministro de energía eléctrica suscrito por el Departamento de Justicia y Administración Pública para los años 2011-2012, al amparo del expediente de contratación KM/2011/005.

2.- Euskadiko Orkestra SA-ri berari dagozkio bere eremuan kontratua teknikoki eta ekonomikoki kudeatzeko ohiko zereginak. Zeregin horiek kontratuaren eremuan garatuko dira beti, eta kontratua bera arautzen dituzten klausulei jarraituz.

2.- Las tareas ordinarias de gestión, tanto técnica como económica del contrato corresponderán a la propia Euskadiko Orkestra SA. Dichas tareas se desarrollaran, en todo caso, en el marco del contrato y con sujeción a las cláusulas que rigen el mismo.

3.- Kontratuaren kudeatzaile nagusia den heinean, Justizia eta Herri Administrazio Sailak kontratuaren esleipenduna behartuko du Euskadiko Orkestra SA-rekiko solaserako bideak ipini ditzala.

3.- El Departamento de Justicia y Administración Pública, como gestor principal del contrato, instará ante el adjudicatario del contrato, la puesta a disposición por este de canales de interlocución con Euskadiko Orkestra SA.

4.- Baldin eta kontratua betetzen ari

4.- Si durante la ejecución del contrato,



ORQUESTA DE EUSKADI, S.A. DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

dela, Euskadiko Orkestra SA-ri irudituko balitzaio hasieratik aurreikusitako aurrekontu-zuzkidura zein kontratuaren zenbait alde aldatzea edo bertan sartuta ez dagoen edozein zerbitzu gehitzea komeni dela, Justizia eta Herri Administrazio Sailari jakinaraziko dio, eta honek bidezkoa dena erabakiko du.

5.- Justizia eta Herri Administrazio Sailak kontratuaren edo horren baldintza tekniko edota ekonomikoen edozein aldaketaren berri emango dio Euskadiko Orkestra SA-ri.

Aurreko horrekin guztiarekin bat etorriz, honako Hitzarmen honen bi ale sinatzen dira, Vitoria-Gasteizen, 2011ko Urriaren 27an.

IDOIA MENDIA CUEVA andrea
Justizia eta Herri Administrazioko sailburua

Euskadiko Orkestra SA advirtiera la conveniencia de modificar la dotación presupuestaria inicialmente prevista, algún aspecto del contrato o incorporar algún servicio no incluido, lo comunicara al Departamento de Justicia y Administración Publica, que resolverá lo que proceda.

5.- El Departamento de Justicia y Administración Pública comunicará a Euskadiko Orkestra SA cualquier modificación del contrato o de sus condiciones técnicas y/o económicas.

En conformidad con lo anterior, se firma el presente Convenio por duplicado, en Vitoria-Gasteiz a 27 de octubre de 2011.

ORQUESTA DE EUSKADI, S.A. DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

IÑIGO ALBERDI AMASORRAIN jauna
Euskadiko Orkestrako Zuzendari Orokorra